

**Zeitschrift:** Armee-Logistik : unabhängige Fachzeitschrift für Logistiker = Organo indipendente per logistica = Organ independenta per logistichers = Organ indépendant pour les logisticiens

**Herausgeber:** Schweizerischer Fourierverband

**Band:** 74 (2001)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Die Hellgrünen = Les verts clairs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

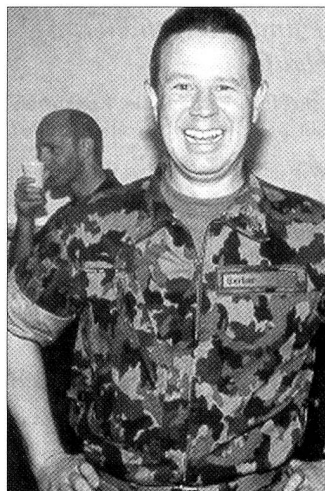
# Die Hellgrünen / Les verts clairs

- Die Truppe war in der Lage und darüber hinaus motiviert, die anspruchsvollen Produktionsaufträge in der geforderten Zeit und Qualität zu erfüllen
- Im Rahmen des DISCOVER-Einsatzes, kombiniert mit dem NGST-Auftrag, waren die militärischen Chefs verstärkt in ihrer planerischen Aufgabe herausgefordert.
- Die enge Zusammenarbeit zwischen Truppe und Behörden hat sich auf allen Stufen von Beginn weg erfreulich gestaltet. Verbesserungsmöglichkeiten wurden erkannt und werden im nächsten ADF einfließen.

## ZUM AUTOR / AUTEUR

### Oberstlt / Lt col Hans-Ruedi Gerber

Der Autor hat seine gesamte Dienstzeit im Vsg Bat 121 geleistet, zuletzt ab 1999 als dessen Kdt. Zwischen 1981 und 1997 war er nacheinander Zfhr, Kp Kdt sowie Bat Kdt Stv. H.-R. Gerber,



verheiratet und Vater von 2 schulpflichtigen Kindern, ist ausgebildeter Metzgermeister und Marketingleiter und beruflich als Direktor in der Suter Vian-des SA in Villeneuve VD tätig.

L'auteur a passé tout son service militaire au bat sout 121, en y occupant la fonction de commandant depuis 1999. De 1981 à 1998 il y fut successivement chef de section, commandant de compagnie et commandant de bataillon remplaçant. H.-R. Gerber est marié et père de 2 enfants en âge scolaire. Maître boucher et chef du marketing de formation, il occupe la fonction de directeur à la boucherie Suter Viandes SA à Villeneuve VD.

## Rapport du CR du bat sout 121: bataillon-pilote logistique XXI

*Dans le cadre de la nouvelle conception Armée XXI la logistique aussi est redéfinie. A cet effet le chef de l'état-major général a décidé d'engager le bat sout 121 en tant que bat log stat pour éprouver la nouvelle conception avec des missions réelles.*

PAR LT COL HANS-RUEDI GERBER

Pour l'essentiel il s'agissait de transformer la logistique d'armée actuelle basée sur le principe aller-chercher en une unité de soutien mobile et active sur l'ensemble du territoire suisse basée sur le principe apporter. Les expériences du CR influenceront de manière significative la future organisation de la logistique de l'armée suisse.

L'effort principal des activités du cours a porté sur l'appui en per-

sonnel et en infrastructure aux exploitations militaires cantonales et fédérales. Quelques exemples de missions exécutées:

- «Appui par 10 mil pour la palettisation et le déplacement de matériel d'instruction sur la place d'armes de Bure du 6.11 au 14.11.01».
- «Déplacement de 1300 palettes de munition de Menznau LU à Emmenmatt BE». Mentionnons en particulier la sûreté dans les installations souterraines classées secrètes et durant les transports; celle-ci devait être assurée en tout temps avec de la munition de combat. Les sections de sûreté spécialement formées à cet effet ont été engagées. De plus seuls les militaires ayant passé un contrôle personnel de sécurité et annoncés au moins 48 h à l'avance au DDPS pouvaient travailler dans les installations.
- «Déplacement de 5 000 000 l

## La logistique américaine à l'œuvre : la libération de la France, 1944 (3)

PAR PIERRE STREIT

Comme nous avons déjà pu le souligner, il n'y a pas dans l'histoire militaire contemporaine d'équivalent aux opérations «Bolero», puis «Overlord», si ce n'est peut-être «Desert Shield» et «Desert Storm» en 1990-1991 où, une nouvelle fois, les Etats-Unis et leurs forces armées ont pu démontrer des capacités inégalées en matière logistique. Si «Overlord» est le résultat de la mobilisation sans précédent de l'économie et de l'industrie américaines, elle ne représente pourtant qu'une opération – certes majeure – parmi toutes celles où les Etats-Unis ont engagé durant la Seconde guerre mondiale leurs moyens humains et matériels, que ce soit au profit de l'URSS, en Italie, en Birmanie ou dans le Pacifique. Comment est-on parvenu à ce tour de force outre-Atlantique? Plusieurs facteurs entrent en considération.

### Les choix stratégiques

L'attaque japonaise du 7 décembre

de pétrole pour avion de Turtmann à Niedergesteln par camion-citerne entre le 5.11 et le 15.11.01»

L'EM bat sout 121 s'est organisé de manière ad hoc pour cette nouvelle situation. Une organisation matricielle avec des chefs de projet responsables d'une mission de a à z et les spécialistes donnant leur appui dans leur domaine de compétence (trsp par l'of circ et trsp, subs et logement par le QM, ...) s'est rapidement imposée. Avec l'appui d'outils informatiques civils et militaires un centre de conduite moderne a été mis sur pied pour 3 semaines.

Cette nouvelle forme d'engagement a exigé de tous les militaires une grande part de flexibilité, de responsabilité personnelle et de discipline.

En plus de ces engagements, le bat sout 121 a reçu de la brigade territoriale 10 la mission d'instruire chaque militaire à son arme personnelle selon les nouveaux

1941 précipite les Etats-Unis dans la guerre, une guerre qu'ils mènent sur deux fronts. Sur le front européen, la guerre qui se déroule nécessite l'acheminement outre-mer d'hommes en très grand nombre et bien sûr du matériel, même si dans ce domaine les Etats-Unis ne font qu'amplifier un effort accompli depuis 1940, avec le prêt-bail accordé à la Grande-Bretagne. Dans le Pacifique et jusqu'en 1943, la guerre est avant tout aéronavale.

La production matérielle répond donc aux choix stratégiques, à tel point que le général Marshall, tout en reconnaissant la légèreté des chars Sherman face aux Panzer allemands, rappelle que les Sherman ont été conçus pour être projetés à 15 000 kilomètres. La guerre logicienne l'emporte sur la guerre tacticienne.

### Une mobilisation nationale sans précédent

Alors qu'en janvier 1942, le président Roosevelt fixe les objectifs de production pour 1943 à 100 000

principes de la nouvelle technique de tir de combat (NTTC). Le but donné était que 80% des sous-officiers et soldats soient instruits et satisfassent aux normes de performance.

En conclusion, les expériences vécues nous permettent les observations suivantes:

- La troupe a rempli avec grande motivation les missions de production dans le temps et la qualité demandées.
- Les chefs militaires ont été particulièrement mis à l'épreuve dans leur mission de planification dans le cadre de l'engagement DISCOVER mené en parallèle à l'instruction NTTC.
- L'étroite collaboration entre la troupe et les autorités s'est déroulée dès le début de manière réjouissante à tous les niveaux. Des possibilités d'améliorations ont été identifiées et seront prises en compte dans le prochain SIF.

avions, 75 000 chars et 10 millions de tonnes de navires, les résultats atteints une année plus tard en sont très proches, alors qu'en 1944 les Allemands n'alignent sur le front russe que 17 800 chars. Jamais l'industrie américaine n'a autant produit, surtout dans un domaine où l'expérience des Etats-Unis est réduite. Alors qu'elle n'est qu'une source d'équipement militaire négligeable en 1939, cinq ans plus tard, l'industrie américaine produit 40% de l'armement mondial.

#### La production de guerre américaine

1940	1944
346 chars	17 565 chars
1, 5 millions de tonnes de navires	16,3 millions de tonnes de navires
2141 avions	96 318 avions

En réalité, cet effort est accompli en deux ans seulement (1942-1944), puisque après le débarquement de Normandie, les chaînes de production commencent à ralentir avec la perspective d'une fin prochaine du conflit. Alors qu'en 1939, les Etats-Unis se remettent encore de la crise monétaire de 1929, qu'ils comptent encore près de 9 millions de chômeurs inscrits et que les usines travaillent en moyenne 40 heures par semaine, leurs usines, en 1944, fonctionnent 90 heures par semaine et emploient près de 19 millions de travailleurs de plus qu'en 1939 (dont 10 millions de femmes).

En 1945, les Etats-Unis sont la nation la plus riche du monde avec une productivité qui égale pratiquement celle de tous les autres pays réunis.

Les Etats-Unis sont aussi l'arsenal du monde libre. Alors qu'ils soutiennent la Grande-Bretagne depuis 1941 en vertu de la loi prêt-bail, c'est en bottes et en camions américains que l'Armée rouge se dirige sur Berlin. Sans eux, elle se serait enlisée en Russie occidentale en 1944. A la fin de la guerre, l'Union soviétique possède 665 000 véhicules motorisés dont 427 000 en provenance essentiellement des Etats-Unis, et une grande proportion de camions de transport Dodge.

#### Le soutien logistique américain à l'Union soviétique (mars 1941-octobre 1945)

- 2000 locomotives

- 11 000 wagons de chemin de fer
- 540 000 tonnes de rails
- 51 000 jeeps
- 375 000 camions
- près de 3 millions de tonnes d'essence ainsi qu'une grande partie du pétrole de haute teneur nécessaire à la production du carburant pour avions
- 5 millions de tonnes de vivres
- 15 000 000 de paires de bottes

#### Des capacités de transport inégales

Le succès des Alliés en Normandie n'aurait jamais été possible sans un autre succès préalable dont on parle moins, la bataille de l'Atlantique, au cours de laquelle les Etats-Unis réussissent à construire des navires plus rapidement que les Allemands ne peuvent les détruire avec leurs U-Boote. Alors que les Américains ne lancent en 1939-40 que 102 navires de haute mer, ils mettent sur pied dès septembre 1941 un programme accéléré de construction navale, basé sur la production en grande série d'un bâtiment robuste, le Liberty ship. A la fin de 1942, 646 cargos dont 597 Liberty ships sont construits et, pour la première fois, le nombre de navires lancés dépasse celui des navires coulés dans l'Atlantique. Dès 1943, 140 Liberty ships sont mis à flot chaque mois.

Un tel effort logistique ne se comprend que si l'on considère aussi la culture stratégique américaine, son évolution propre durant le conflit mondial, et le rôle qu'y joue la logistique par rapport à la tactique.

A suivre ...

#### POUR EN SAVOIR PLUS:

John KEEGAN, La Deuxième guerre mondiale, Paris, Perrin, 1989.

Guy MALBOSC, La bataille de l'Atlantique (1939-1945). La victoire logistique, clé du succès, Paris, Economica, 1995.



79<sup>e</sup> année

N° 784

## AGENDA ARFS

### Groupeement de Berne

#### décembre

- 4 18.00 Restaurant Brunnhof, lecture de carte(s)
- 19 18.30 Restaurant Brunnhof, apéritif de fin d'année

#### janvier

- 11 19.00 Restaurant Brunnhof, exercice FAF (Fondue Au Fromage)

### Groupeement fribourgeois

#### décembre

- 6 Stamm de St-Nicolas, Café Marcello, Fribourg

### Groupeement genevois

#### décembre

- 6 Stamm de l'Escalade (Local de l'ASSO-GE, tél. 346 95 28)
- 30 188<sup>e</sup> commémoration de la Restauration (Promenade de la Treille)

#### janvier

- 10 Stamm de l'An nouveau, tournoi de jass (Café Espace des Semaillés)

### Groupeement jurassien

#### janvier

- 26 Assemblée générale du Groupeement

### Groupeement valaisan

#### janvier

- 31 18.00 Assemblée du Groupeement, Restaurant 13 Etoiles Sion

### Groupeement vaudois

#### décembre

- 11 18.30 Lausanne, Pré-du-Marché 23, exposé de M. S. Caduff «Alcool, danger au volant», suivi d'un exercice sur simulateur de conduite

#### janvier

- 8 18.30 Apéritif de l'An Nouveau, Café Le Grütli, Lausanne
- 25 18.00 Assemblée générale du Groupeement, Café Le Grütli, Lausanne

### Groupeement zurichois

#### janvier

- 14 Assemblée générale du Groupeement, Restaurant Landhaus

## RAPPORT ...

### Rapport du Président du Conseil de fondation du journal LE FOURRIER SUISSE et de la rédaction pour la séance du Bureau Romand et du Comité de l'ARFS du samedi 20 octobre 2001 au Pont (VD).

Depuis le 28 avril 2001, les membres du Conseil de fondation LFS se sont réunis une fois, au début du mois de septembre, à la Lenk. Je remercie ici notre hôte Michel Wild, secrétaire du Conseil de fondation LFS et coordinateur des pages en français du journal ARMÉE-LOGISTIK.

Nous avons fait le point de la situation. Après avoir versé la contribution de participation qui avait été négociée – 12 000 francs – à la Fondation du journal ARMÉE-LOGISTIK, nous avons encore pour mission de gérer le solde de la fortune de la Fonda-

tion LFS, soit environ 30 000 francs. Notre tâche envers l'ARFS et ses organes dirigeants est en fait terminée. Le soussigné et Michel Wild demeurent en contact avec Meinrad Schuler, rédacteur en chef d'ARMÉE-LOGISTIK et Jörg Morger, Président du Conseil de fondation d'ARMÉE-LOGISTIK. Le Conseil de fondation LFS est en quelque sorte «mis en veilleuse» et serait prêt à intervenir en cas de nécessité.

Le 22 septembre dernier, le soussigné et Michel Wild ont répondu à l'invitation du Conseil de fondation d'ARMÉE-LOGISTIK à

une journée d'information pour les correspondants et membres de la rédaction D'ARMÉE-LOGISTIK. Cette manifestation a été organisée de main de maître par le rédacteur en chef Meinrad Schuler et s'est déroulée en Suisse centrale, dans le berceau de notre Patrie.

A ce jour, nous n'avons enregistré aucun résultat en matière de publicité, malgré les nombreux efforts entrepris. Il en va de même en ce qui concerne un successeur pour notre coordinateur, ou tout au moins un collaborateur qui pourrait l'aider à réunir plus de matières.

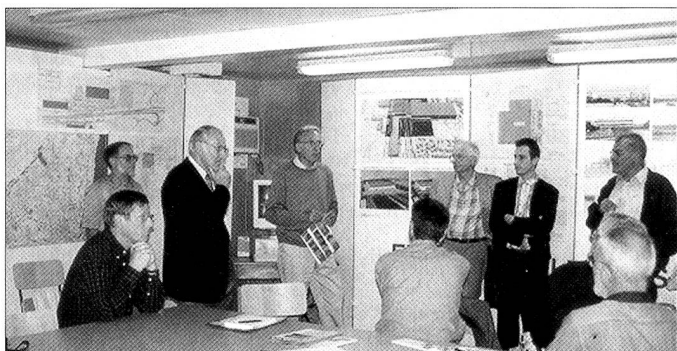
La Fondation LFS informe qu'elle a remis la collection du journal LFS 1939-1995 au Musée cantonal valaisan d'histoire militaire, Château de Saint-Maurice, sous les numéros d'inventaire

MMS 3769-3770 du registre des entrées au musée. Les responsables nous ont adressés leurs vifs remerciements. Les numéros manquants de 1996 à 2000 seront reliés et ensuite également remis au musée.

Le coordinateur, Michel Wild, est dorénavant équipé d'un fax pour les communications de dernier moment pour le journal (le délai de rédaction est le 25 de chaque mois). N° 031 371 59 84.

Je remercie les membres du Bureau Romand et le Président ARFS Fernand Gardy de leur soutien et de leur collaboration active en faveur du journal, ainsi que le coordinateur Michel Wild.

Au nom du Conseil de fondation du journal LE FOURRIER SUISSE:  
Le Président, Leander Schmid



M Nibbio (feuille en mains) commente le déroulement de la construction, avant d'aller sur le chantier.  
photo: Fernand Gardy

## GROUPEMENT GENEVOIS

### Visite du chantier de la halle 6 - Extension de Palexpo.

Ce n'est pas un vendredi, mais le jeudi 13 septembre que les fourriers genevois s'étaient donnés rendez-vous sur le site de Palexpo, situé dans ce secteur appelé le triangle d'or. Palexpo, Palais des expositions et de Congrès, implanté depuis 1981 à proximité de l'aéroport de Genève-Cointrin et de sa gare CFF, compte actuellement 6 halles (1 à 5 & 7) d'exposition d'une surface totale brut de 90 500 m<sup>2</sup> et un Centre de congrès composé de 8 salles polyvalentes d'une capacité totale de 3 200 places. 7 restaurants pour 2650 couverts et de nombreux bars, un centre de services (poste, banque, kiosque, fleuriste etc.), un bâtiment administratif, des locaux pour les ateliers et services d'exploitation, la Villa Sarasin avec 5 salons de réception et un restaura-

rant VIP, ainsi que 3100 places de parking couvertes complètent l'infrastructure de cet important complexe, réalisé en 3 étapes (1981/1987/1995)

En l'état actuel, Palexpo (terrains, constructions et accès) a coûté 282 mio CHF (financement: 151 mio par des fonds publics et 131 mio par des fonds privés).

Il y a trois ans environ, le propriétaire, la Fondation de droit public du Palais des expositions et le gestionnaire/exploitant, la Fondation de droit privé sans but lucratif Orgexpo ont mis en route le projet d'agrandissement et décidé la construction de la halle 6 enjambant l'autoroute A1 qui vise trois buts:

- augmenter les surfaces d'exposition et améliorer leur souplesse d'utilisation,

- revaloriser la halle 7 en la reliant aux halles 1 à 5,
- recentrer Palexpo en le rapprochant de l'aéroport et de la gare CFF.

Le projet comprend deux étapes, soit une première, urgente, la construction de la halle 6 (devis 157 mio) dont le chantier ouvert au printemps 2000 doit s'achever à fin 2002 et la seconde qui porte sur un Centre de congrès (coût estimé à 73 mio) à réaliser pour l'horizon 2007.

C'est sous l'experte direction de Monsieur Nibbio, ingénieur au service du génie civil du DAEL (Département de l'Aménagement, de l'Équipement et du Logement), chargé de la coordination des travaux, que les participants ont pu se familiariser avec ce gigantesque chantier, d'abord au pavillon d'information à l'aide d'une présentation audio-visuelle, de plans et d'une maquette, puis en se rendant (comme il se doit casqué!) sur le chantier pour visualiser les travaux réalisés à ce jour, soit l'adaptation des voies de circulation (bretelles

autoroutières), les 350 pieux forés en sous-sol, les 200 piliers de soutien de la plate-forme, les couloirs de sécurité et galeries des locaux techniques sous la dalle, le passage de la ligne à haute tension EOS dans la galerie en sous-sol, la rampe d'accès à la plate-forme depuis le parking poids lourds extérieur.

Actuellement se monte au sol la charpente métallique constituant le plafond et le toit de la halle couvrant env. 2 hectares. Au terme de l'assemblage et la mise en place des équipements, quelques 5400 tonnes seront hissées à 18 m de hauteur sur les quatre tours au moyen de vérins. Une des plus grandes toitures levées en une fois en Suisse! Rendez-vous pour ce «spectacle» est pris pour février 2002.

Cette visite instructive a suscité un grand intérêt et amené bon nombre de questions auxquelles notre guide d'un soir a répondu avec plaisir et compétence.

Jean Willisegger



## GROUPEMENT VALAISAN I

C'est par un temps merveilleux que s'est déroulée le dimanche 28 octobre la traditionnelle brisolée du Groupement valaisan. L'apéritif fut gracieusement servi par notre ami Jean Dorsaz. Nous avons entre autres dégusté un «Fendant tardif 2000» d'une excellente cuvée.

La brisolée, servie au restaurant «L'Avenir» a été vivement appréciée par chacun. Les mains noircies ne laissaient place à aucun doute quant à ce qui avait été consommé...

Selon Jean Dorsaz, les superbes conditions météorologiques de

cet automne laissent augurer une fameuse cuvée pour 2002!

Leander Schmid

## GROUPEMENT VAUDOIS

**Classement de la 52<sup>e</sup> édition du tir des fourriers à Nyon le 29 septembre.**

C'est au couloir de tir de 25 m de l'Ecole des Tattes d'Oie que nous nous sommes réunis pour cette 52<sup>e</sup> édition qui s'est déroulée sans incident et dans une bonne discipline. Les programmes I et II se sont effectués sur cible ordonnance: résultat I = fusil



## PROSSIMI APPUNTAMENTI

**gennaio 2002**

Canone del furiere da definire

## VITA DELLA SEZIONE

Per questo numero l'articolo è stato stilato dal collega cap Gianmaria canova, che ringrazio setitivamente.

Rispettando il nostro programma sezionale, sabato 13 ottobre si è svolto presso lo stand di tiro "Isola" di Airola il tradizionale Tiro del Furiere. Alla manifestazione hanno aderito 23 partecipanti.

Il programma prevedeva, al mattino, la visita al simulatore del nuovo cannone di fortezza «BISON» nel settore del Motto Bartola. Grazie alla disponibilità e alla competenza dell'aiut suff

Gianella e dei suoi collaboratori, il gruppo ha potuto visitare l'intera opera, nonché assistere a varie dimostrazioni di tiro.

La discesa a piedi Motto Bartola - Airola per mezzo del cunicolo sotterraneo ha permesso, oltre che a far venire appetito, di rendersi conto degli sforzi fatti oltre 100 anni or sono per dotare la zona del S. Gottardo di fortificazioni, comunicanti tra loro, nell'intento di creare un ostacolo invalicabile, chiamato in seguito «Ridotto».

Dopo il pranzo consumato all'Albergo des Alpes di Airola, ha avuto inizio il tiro del furiere.

(3x4) et le programme II = résultat pistolet (2x5).

### RESULTATS PROGRAMME I: POINTS

**Genève: 7 tireurs**

Jost Martin	108
Genequand Hugues	108
Gardy Fernand	105
Haltinier Oscar	101
Foehn Tommy	100
Hunziker Werner	85
Roethlisberger René	70

**Vaud 11 tireurs**

Mader Werner	114
Durussel Gaston	111
Tüscher Hans-Ruedi	106
Volper Daniel	98
Maquelin Willy	95
Meier Walter	94
Horn Romano	90
Chaupond Michel	77
Bonard Jean-Pierre	72
Aubert Didier	58
Gilliéron Jean-Michel	50

Pour les classements des challenges, le 60% des résultats, mais au moins 8 résultats.

Challenges membres d'honneur (300 m.), programme I VD 98.125, GE 84.625

Challenge Fontollet (50 m.) programme II VD 88.125, GE 70.625

Challenge Trabaud (50 m. + 300 m.), programmes I + II VD 185.625, GE 155.25

Maquelin Willy (1926) a été le tireur le plus âgé à participer à ce tir et Chaupond Michel le plus jeune (1969).

Un merci particulier fut adressé

### RESULTATS PROGRAMME II: POINTS

Jost Martin	96
Foehn Tommy	94
Haltinier Oscar	93
Gardy Fernand	82
Genequand Hugues	78
Hunziker Werner	74
Roethlisberger René	48

Durussel Gaston	92
Mader Werner	91
Maquelin Willy	91
Tüscher Hans-Ruedi	88
Meier Walter	87
Bonard Jean-Pierre	87
Volper Daniel	85
Horn Romano	84
Aubert Didier	78
Chaupond Michel	74
Gilliéron Jean-Michel	67

à Madame Mader qui s'est occupée de l'intendance, tresse maison, saucisses aux choux, gâteaux aux pruneaux ont été fort appréciés. Werner Mader remercia également les camarades qui l'ont secondé dans les diverses tâches, Didier Aubert et Michel Chaupond.

Comme de coutume, cette rencontre amicale a permis à plusieurs équipes de taper le carton tard dans la nuit, comme il y a 10 ans. Chacun avait l'espoir que la pluie cesserait lorsqu'il faudrait rejoindre les véhicules: Ce ne fut hélas pas le cas...

Werner Mader

Il tiro prevedeva il seguente programma: 5 colpi cpc in 60', 5 colpi cpc (visibile 7' pc), 5 colpi cpc (visibile 5' pc),

*Eccovi la classifica:*

1. cap Moro (141 pt), 2. Magg Fonti (139 pt), 3. Fur Hunziker (131 pt), 4. Fur Nessi (126 pt), 5. Magg Foletti (125 pt), 6. Signora Fonti (122 pt), 7. Sig Chierici (116 pt), 8. Fur Gauchat A. (99 pt), 9. Sig Grassi (97 pt), 10. Col Ghezzi (95 pt), 11. Cap Canova (94 pt), 12. Fur Pelli (76 pt), 13. Fur Pedrocchi (70 pt), 14. Fur Gauchat P. (37 pt), 15. Fur Cosaro (36 pt), 16. Aiuto fur Farinelli (1a volta che spara)(32 pt).

La giornata ha riscontrato successo anche grazie all'impegno e disponibilità delle seguenti istanze:

- Comando Corpo Guardie fortificazioni, Berna, cdt col Ryser
- Comando Corpo Guardie fortificazioni, Reg fort 6 Airola, cdt col Caduff, aiut suff Gianella + collaboratori
- Comando piazza d'armi Airola, aiut SM Buletti, Sigg Devittori, Giamboni e Beffa

## NUOVI SOCI

Dalla scuola furieri 2/2001 abbiamo il piacere di annunciare i seguenti nuovi soci:

fur Baumeler Sascha,  
S. Antonino  
fur Duijts David,  
Morbio Inferiore  
fur Hunziker Andrea,  
Camignolo  
fur Pedrazzi Johnny,  
Intragna  
fur Pedrocchi Cesare,  
Magliaso  
fur Santini Davide,  
Sorengo

A loro vadano i nostri migliori auguri per il prossimo pagamento di grado e il benvenuto alla nostra sezione.

- fur Crugnola, Banca Raiffeisen Sementina (premi)

## INFORMAZIONI GENERALI

Come sempre vale la pena di consultare il sito Internet del DDPS per le ultime novità della Riforma Esercito XXI.



## GROUPEMENT VALAISAN II

Is. L'amitié chez les fourriers valaisan n'est pas un vain mot. C'est avec beaucoup de plaisir, que notre président a accueilli au dernier stamm une dizaine de camarades. C'est de bon augure pour le changement de président qui se prépare derrière les coulisses pour le mois de janvier 2002. Même si quelques un font pression sur le président, lui il a fini son «septennat» et il faut maintenant des forces jeunes avec des idées jeune.

## AGENDA AARGAU

### Sektion

#### Dezember

7. Chlaushock

Bözenegg/Schinznach Dorf

#### Januar

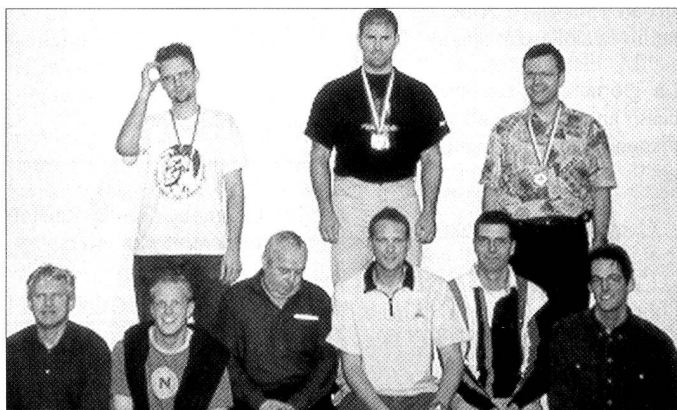
14. Neuerungen BABHE

Kaserne Aarau

Anmeldungen oder Auskünfte beim Technischen Leiter: Four Christoph Koch, Centralweg 8, 8910 Affoltern am Albis, Telefon Privat 01 760 02 77, Geschäft 079 251 55 74, E-Mail chkoch@datacomm.ch

### Stamm Zofingen

Der erste Stamm im neuen Jahr findet am 4. Januar statt, und zwar an einem neuen Ort: Treffpunkt ist um 20.00 Uhr im Restaurant Markthalle in Zofingen.



Alle Teilnehmer mit den Erstplatzierten.

### Go-KART

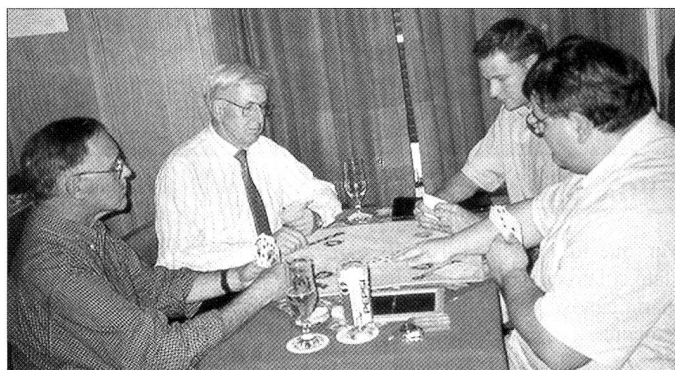
k. Die Schweizerische Offiziersgesellschaft der Logistik SOLOG, Sektion Nordwestschweiz, organisierte im Argovia Raceland, Frick, einen Go-Kart-Indoor-Plausch. Wie im Fourierverband strömen auch bei der SOLOG die Mitglieder nicht in Massen zu den Anlässen. Mit den vier Fourieren der Sektion Aargau kämpften schliesslich neun Schumi-Nachfolger um den Tagessieg.

Die Teilnehmer wurden in zwei Gruppen aufgeteilt. Zuerst fuhren die Go-Kart-Neulinge das Qualifikationstraining. Wie in der Formel 1 musste innert 20 Minuten eine möglichst schnelle Runde absolviert werden. Kein einfaches Unterfangen mit den Slick-Reifen auf dem rutschigen Boden. Die Anfänger gingen mit ihren Go-Karts viel zu schnell in die Kurven, wurden abgetrieben und verloren so wertvolle Zeit. Wie es richtig funktionierte, zeigte die zweite Gruppe. Die Zeit des Erstplatzierten war rund 5 Sekunden schneller als die schnellste Zeit der Anfänger-Gruppe. Nach der Qualifikation fuhren die beiden Gruppen das 20 minütige Rennen. Gestartet wurde mit einem Formel-

1-Massenstart, jedoch ohne Massenkarambolage in der ersten Kurve. Pech hatte unser Mitglied Georges Dietschy. Der Motor seines Go-Karts setzte mehrmals aus. Deshalb wurde Georges mit Abstand Letztplatzierte, obwohl er die zweit-schnellsten Runden drehte. In der zweiten Gruppe konnte Peter Häfliger mit den Offizieren mithalten.

Die drei Erstplatzierten der beiden Gruppen kämpften anschliessend um den Tagessieg. Wieder 20 Minuten, in der sich Peter und Georges gut in Szene setzen konnten. Peter Häfliger wurde nur um Haaresbreite geschlagen und landete auf dem zweiten Platz. Dem Druck von Rennopa Georges war Christoph Koch nicht gewachsen, und so musste er diesen vorbeiziehen lassen. Georges kämpfte sich so vom sechsten auf den vierten Platz vor. Dabei startete Georges (schnellere Runden, jedoch Motorschaden) nur durch Losentscheid, auf Kosten von Rolf Wildi (bessere Platzierung).

Am Schluss strahlten alle bei der abschliessenden Siegerfeier. Wer keine Medaille nach Hause nehmen konnte, nahm trotzdem ein Andenken mit: Am nächsten Tag schmerzten die Arme und die Hände.



Höchste Konzentration.

## DIE FAVORITEN SETZTEN SICH DURCH

hsa. Am Freitag 19. Oktober trafen pünktlich acht Kameraden zum alljährlichen Jassplausch im Restaurant Sonne in Windisch ein. Nachdem Hunger und Durst gestillt waren, ging es an die Karten. Mehr oder weniger zufällig wurden Teams gebildet, welche sich in einem Halbfinal duellierten. Die Partien waren sehr spannend und oft verhalf nicht das Jasstechnische Können sondern das Kartenglück zu vielen Punkten. In einem zweiten Umgang fanden der grosse und kleine Final statt. Am Ende des Abends hatte die Rangliste folgendes Bild:

1. Beat Friedli/Willi Woodtli;
2. Ruedi Fasler/René Hochstrasser;
3. Hans Schaufelberger/Hans-Ulrich Schär;
4. Alex Kramer/Christoph Koch.

Die Sieger erhielten aus den Händen des Technischen Leiters die bereits zur Tradition gewordenen Kinogutscheine. Nach einem Schlummerbecher machten sich alle zufrieden auf den Nachhauseweg. Als Trainingsgrundlage

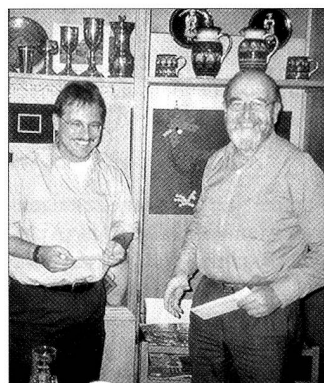
bis zum nächsten Turnier oder für alle anderen Jassbegeisterten Mitglieder sei an dieser Stelle auf die gelungene Homepage [www.jassonkel.ch](http://www.jassonkel.ch) hingewiesen, obwohl der beliebte Balzenwiler des Stammes Zofingen als Jassart noch nicht aufgeführt ist.

### DER SAMICHLAUS KOMMT


Am 7. Dezember besucht der Samichlaus ab 19.30 Uhr die Sektion Aargau im Restaurant Bözenegg in Schinz nach Dorf. Wie man hört, wollen sich gewisse Herren der Sektionsleitung sicherheitshalber ins benachbarte Ausland absetzen. Wer wissen will, was es damit auf sich hat uns sich vor dem Nigginäggi nicht fürchtet, meldet sich wie immer beim Technischen Leiter, Christoph Koch, an. Die Sektionsleitung freut sich auf einen zahlreichen Aufmarsch am letzten Anlass des Sektionsjahres 2001.

### DER STAMM ZOFINGEN WECHSELT DAS LOKAL!

Nichts ist beständiger als der Wandel! Getreu diesem Motto trifft sich der Stamm Zofingen ab dem Jahr 2002 neu im Restaurant Markthalle in Zofingen. Der Bär freut sich schon jetzt über zahlreiche Besucher am neuen Wirkungsort. Das erste Treffen im neuen Stammlokal findet am Freitag 4. Januar um 20 Uhr statt.



In Siegerlaune: Willi Woodtli (rechts) und Beat Friedli.

  
OFFENTLICHE  
URKUNDE


erichtet von  
RUDOLF FASLER, AARGAUISCHER NOTAR IN AARGAU

**ZIEHUNGSLISTE**

Der unterschriebene Rudolf Fessler, aargauischer Notar, in Aarau, hat heute der Verlosung des Preises für die Lösung des Sommerrätsels der Sektion Aargau des Schweizerischen Feuerwehverbandes in der Verbandsschweiz, Aarau-Logistik (Ausgabe) persönlich beigewohnt und bezeugt aufgrund eigener Feststellungen folgende Tatsachen:

1. Preis: eine Flasche Etter-Kirsch hat gewonnen:  
Eveline Hunziker, Bollstrasse 49, 5734 Rorschach
2. Preis: sechs Flaschen Sektweine (SPV AG) hat gewonnen:  
Thomas Markwalder, im Hötter 20 a, 5408 Baden
3. Preis: ein Bichergettschein im Wert von Fr. 20.- (zwanzig) hat gewonnen:  
Ursula Boli, im Angehals 73, 8185 Winkel

Windsch, den 19. Oktober 2001

Der Notar:  


## GEWINNER DES SOMMERRÄTSELS ERMITTELT

hsa. In der Pause des Jassturniers vom 17. Oktober wurden unter notarieller Aufsicht die Gewinner des Sommerrätsels ermittelt. Als Glücksgott waltete unser neuestes Ehrenmitglied Four Rolf Wildi, welcher infolge einer beruflich bedingten Verspätung, nicht mehr am Jassturnier teilnehmen konnte. Insgesamt trafen 20 Lösungen innerhalb der gesetzten Frist beim Sektionspräsidenten ein. Sämtliche Teilnehmer waren auf die richtige Lösung gekommen:

### Der Fisch gehört dem Deutschen!

Folgende Gewinner wurden ermittelt: 1. Preis (eine Flasche Etter-Kirsch): Four Eveline Hunziker, Menziken; 2. Preis (sechs Flaschen Sektionswein): Four Thomas Markwalder, Baden; 3. Preis (Büchergettschein 20 Franken): Ursula Boli, Winkel. – Die restlichen 17 Teilnehmer erhielten alle einen kleinen Trostpreis.

## AGENDA BEIDER BASEL

### Sektion

#### Januar

9. ab 17 Uhr Stamm Ueli-Stube Restaurant Sir Francis

### Pistolencub

#### Dezember

15. 14–16 Uhr Weihnachtsschiessen Allschwilerweiher 50 m

#### Jeden Dienstag

LUPI-Training

DWA Gellert, Basel

## BESUCH IGEHO 01

Am 24. November trafen sich an die zehn Mitglieder der Sektion zur zweijährlichen Internationalen Messe für Gastronomie und Hotellerie IGEHO an der Messe Schweiz in Basel. Einmal mehr konnte an den Ständen geschlemmt und degustiert werden, was das Herz beehrte. Natürlich machten die Mitglieder davon rege Gebrauch. Wer über die Stränge schlug und wer den Heimweg nach dem Besuch des Feldschlösschen-Standes nicht mehr fand, wird in der Januar-Ausgabe der ARMEE-LOGISTIK genauer beleuchtet.

## PISTOLENCLUB

### Konstant auf Erfolgskurs

– gx. Regelmässig kehrt Rupert Trachsel mit Kranzresultaten heim. So auch geschehen beim Büchel-, Bärloch- und vom Ulli-Schad-Schiessen. Beim letztgenannten Anlass waren Kranzresultate auf beiden Distanzen zu Verzeichnen.

### Vollgepacktes Wochenende

– gx. Aus Gründen der Schiessplatz-Belegung war es unvermeidlich, das Endschiessen am Rütli-Wochenende durchzuführen. Demzufolge sah der Fahrplan folgendermassen aus: Vormittag Endschiessen auf Sichern mit anschliessendem Spaghettessen in der dortigen Schützenstube, Fahrt nach Brunnen und Teilnahme am Bundesbrief-Schiessen, Übernachtung im Seehotel Waldstätterhof, am Sonntag Schiessen auf der Rütli-Wiese. Nachdem am Samstag noch traumhaftes Herbstwetter herrschte, regnete es am Sonntag ununterbrochen.

Einziger Kranzschütze beim Bundesbrief-Schiessen und Gewinner der Wappenscheibe war Marcel Bouverat. Den begehrten Rütli-Becher konnte Hans Von Felten in Empfang nehmen. Das Absenden fand am folgenden Freitagabend im Restaurant If d'Or statt. In gemütlicher Atmosphäre genossen sechzehn Personen ein üppiges Mahl. Die Verteilung der Preise für die Ersten ging zügig über die Bühne, da die Ranglisten und Prämien ohne Verlesen

der Ränge verteilt werden konnten.

*Becherwettkampf P 10:* 1. Doris Hofer, Wanderpreis-Gewinnerin, punktgleich mit Werner Flükiger, 3. und 4. Rang, ebenfalls punktgleich Rupert Trachsel und Max Gloor. – *Wettkampf B 10:* 1. Rupert Trachsel, 2. Max Gloor, 3. Albert Huggler. *Scheibe-Gluck:* 1. Albert Huggler, 2. Hans Von Felten, 3. bis 5. Rang (punktgleich) Rupert Trachsel, Werner Flükiger und Hansruedi Troxler. – *Gruppenwettkampf:* 1. Gruppe KIRSCH (Max Gloor, Marcel Bouverat, Werner Flükiger), 2. Gruppe CHRUETTER (Paul Gyax, Kurt Lorenz, Ernst Niederer). – *Einzel-Cup MAX GLOOR:* 1. Max Gloor, 2. Kurt Lorenz. – *Coupe Fribourg:* 1. Rupert Trachsel, 2. Paul Gyax, 3. Doris Hofer. *Bundesprogramm/Feldschiessen 50 m:* 1. Kurt Lorenz, dank besserem Feldschiessen, 2. Werner Flükiger. – *Obl. Programm/Feldschiessen 25 m:* 1. Stephan Bär, 2. Marcel Bouverat, 3. Rupert Trachsel. – *Jahresmeisterschaft:* 1. Rupert Trachsel, 2. Paul Gyax, 3. Werner Flükiger, 4. Doris Hofer, 5. Kurt Lorenz.

### Weihnachtsschiessen

– gx. Für diesen Anlass werden keine Zirkulare versandt. Anmeldungen nimmt Paul Gyax, Telefon 603 29 15, bis zum 12. Dezember entgegen. Die weiteren Spielregeln sind:

- Nur Ordonnanz-Pisolen
- Doppelgeld CHF 25.- (inklusive Apéro und Imbiss)
- Jeder Teilnehmer bringt ein Geschenk im Werte von mindestens 20 Franken mit, welches so verpackt sein sollte, dass ein Auslesen erleichtert wird.

Für den letzten Wettkampf des Jahres 2001 erwartet die Schiesskommission einen regen Zuspruch und freut sich auf die hauptsächlich kameradschaftliche Zusammenkunft.

## JAHRESPROGRAMM 2002 SEKTION AARGAU

Nr.	Datum	Anlass	Ort	Punkte JM	Begleitung	Organisator
1	14. Jan	Neuerungen BABHE + BALOG	Kaserne Aarau	100	Nein	Koch/SFV
2	22. Mrz	80. ordentliche Generalversammlung	Kestenholz (SO)	100	Nein	Schär
3	19. Apr	Billardturnier	Busslingen	50	Ja	Koch
4	08. Mai	Auffahrtsübung zus. mit dem Artillerieverein Aarau	Offen	50	Ja	Artillerieverein
5	Mai	Combatschiessen zus. mit dem SFwV, Sektion AG	Schöffland	100	Nein(*)	SFwV,
6	01. Jun	Delegiertenversammlung	Wil (SG)	–	Ja	Schär
7	15. Jun 02	17. Nidwaldner Sternmarsch	Stans	100	Ja	Woodtli/Koch
8	21.–23. Juni	Übung XXX zus. mit den befreundeten Verbänden	Ganze Schweiz	100	Ja	Külling/Koch
9	Aug	Besichtigung Verkehrsleitzentrale Aargau	Schafisheim	50	Ja	Koch
10	14. Sep	Wettschiessen	Kölliken	Rang	Nein (*)	Külling/Koch
11	22. Sep	59. Aargauer Waffenlauf	Reinach	100	Ja	Koch
12	18. Okt	Jassturnier	Aarau	50	Ja	Koch
13	26. Okt	Besichtigung Napfmilch AG	Hergiswil am Napf	100	Ja	Koch
14	06. Dez	Chlaushock	Guggibad	50	Ja	Schär

(\*) Gäste mit ausgebildeter Waffenhandhabung sind herzlich willkommen

Das Jahresprogramm wird eventuell noch mit Partneranlässen der Konferenz der Militärischen Verbände Aargau ergänzt.



**AGENDA BERN****Sektion****Dezember**

13. 20 Uhr: Altjahresstamm «Burgernziel», Bern

**Januar**19.30 Uhr: Bern Kaserne  
Reglementsänderungen**Februar**

1.-3. Skiweekend mit KÜC Oberland Jaun

**Ortsgruppe Oberland****Januar**

8. Stamm ab 20 Uhr «Rössli», Dürrenast

**Ortsgruppe Seeland****Januar**

9. Stamm ab 20 Uhr «Post», Lyss

**AGENDA GRAUBÜNDEN****Sektion****Januar**19. Winterschiessen Mühlehorn  
Anmeldungen an unsere Schützenmeisterin Anna Marugg,  
Telefon 081 252 09 75 oder Geschäft 081 254 76 07.**Februar**

2. Generalversammlung Region Savognin

**Stamm Chur****Januar**

8. Neujahrsstamm ab 18 Uhr «Rätushof», Chur

**Gruppo Furieri Poschiavo****dicembre**

6 dalle ore 1800 al Albergo Suisse Poschiavo

**GENERALVERSAMMLUNG**

Die GV findet am 2. Februar in der Region Savognin statt. Das GV-Schiessen wird im Pistolenstand Cunter durchgeführt. Das Programm wird Mitte Dezember versandt.

**THUNER ZIVILSCHUTZKÖCHE IM DUELL**

**Wie leistungsfähig sind die Thuner Zivilschutzköche, wenn sie unvorbereitet und in kurzer Zeit ein vollwertiges Menü auf den Tisch zaubern sollen? Das Kochduell brachte es an den Tag.**

Laut Aufgebot erwarteten die Küchenchefs der ZSO Thun einen ganz normalen Wiederholungskurs: einen Tag lang die Schulbank drücken, Tipps und Tricks austauschen und Neues in Erfahrung bringen. Doch dieses Mal kam alles ganz anders. Eine (fiktive) Küchencrew war auf dem Weg zu ihrem Einsatzort mit dem Auto verunfallt. Alles halb so schlimm, zwei «Notteams» waren auf dem Platz und für sie galt es, innert dreier Stunden die Verpflegung – Menüplan und Einkauf eingerechnet – sicherzustellen. Kreativität, Fachkenntnis und Entscheidungsfreude waren gefragt.

In einer solchen Situation wären Sandwichs oder sonstige Verpflegung aus dem Raschelsack schnell herbeigezaubert. Aber das wäre zu einfach gewesen. Von den Küchenchefs wurde ein Vier-

gang-Menü verlangt, bestehend aus Suppe, Salat, Hauptgang und Dessert. Das Menü musste gesund, nährstoffreich und ausreichend sein. Pro Person durfte es sechs Franken kosten. Dies auch nur, weil eine kleine Menge gekocht wurde. Bei grösseren Mengen darf das Budget fünf Franken nicht überschreiten. Soweit die strategische Ausgangslage.

Die beiden Kochgruppen buhlten nun um die Gunst der eingeladenen Testesser. Ob es sich dabei um Schlemmer oder Feinschmecker oder um beides handelte, muss eine offene Frage bleiben. Die Resultate kamen jedenfalls gut an. Die erste Gruppe, die als Siegerin aus dem Wettkampf hervorging, zauberte folgendes Menü auf den Tisch: Tomatensuppe, hübsch zubereiteter Salat, Geschnetzeltes an süss-saurer Sauce mit Reis, Zitronenchrème mit Erdbeeren. Das Menü der zweiten Gruppe: Bouillon mit Ei, Crostini, sautierter Fisch an Weissweinsauce mit wildem Reis, Melonen und Konfekt.

Mit Komplimenten wurde für beide Gruppen nicht gespart. Sie zeigten, dass sie auch mit überraschenden Situationen zurecht kommen. Privat könnte es sein, dass die fleissigen Köche von ihren Lebenspartnerinnen künftig fleissiger an den Kochherd gebeten werden.

Aus: «action 5/2001»

**AGENDA OSTSCHWEIZ****Sektion****Februar**

8. Neuerungen Kom D / Verpflegung Kaserne Frauenfeld

**Ortsgruppe Frauenfeld****Dezember**7. Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld  
8. Gangfisch-Schiessen Ermatingen**Januar**

4. Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld

**Februar**

1. Besichtigung Fernsehstudio / Monatsstamm Frauenfeld

**März**1. Steuererklärung 2002 / Monatsstamm «Pfeffer», Frauenfeld  
9. Frühjahrs-Pistolenschiessen «Steig», Aadorf**Ortsgruppe St. Gallen****Dezember**

8. Klausabend «Bühlhof», Arbon

**Ortsgruppe Wil und Umgebung****Dezember**

7. Chlaus-Höck Wil

Das aktuelle Jahresprogramm unserer Sektion findest du auch auf unserer Homepage [www.fourier.ch/ostschweiz](http://www.fourier.ch/ostschweiz)

**SEKTION****Neuerungen Kom D und Verpflegung**

(MK) Auf nächstes Jahr stehen wieder einige Neuerungen im Kom D und im Verpflegungsreich an. Wir bieten unseren Mit-

gliedern Anfang 2002 einen Ausbildungsanlass an. Von kompetenten Referenten aus dem BABHE und dem BALOG lassen wir uns über die aktuellen Neuerungen informieren.

Der Anlass findet statt am 8. Februar um 19 Uhr in der Kaser-

**Unser Redaktor  
Sektionsnachrichten**

Daniel Kneubühl ist übers E-Mail  
erreichbar unter

**sektionen@  
armee-logistik.ch**  
oder Geschäft

[daniel.kneubuehl@swisscom.com](mailto:daniel.kneubuehl@swisscom.com)



ne Frauenfeld-Stadt; und zwar im Theorieraum S B 90.

Anmeldungen bitte bis Ende Januar an: Martin Knöpfel, Ulrich Rösch-Strasse 6, 9403 Goldach oder Telefon Privat 071 845 34 94, Geschäft 071 224 83 74.

## OG FRAUENFELD

### Besichtigung Fernsehstudio

(W.H.) Wir haben Gelegenheit, hinter die Kulissen unseres Regionalfernsehens Tele Top in Frauenfeld zu blicken. Zu dieser Betriebsbesichtigung sind auch die interessierten Partnerinnen und Partner unserer Mitglieder herzlich eingeladen. Wir treffen uns am Freitag 1. Februar, 18.50 Uhr, beim Eingang zum TV-Studio, Walzmühlestrasse 47F (ehemaliges Werkgebäude der Firma Sigg) in Frauenfeld. Die Führung dauert etwa eine Stunde. Anschliessend verschieben wir uns in unser Stammlokal, Restaurant Pfeffer, Frauenfeld.

Anmeldungen bitte bis 15. Januar an Werner Häusermann, Teuchelwiesstrasse 8, 8500 Frauenfeld, Telefon G 052 724 14 94.

## OG ST. GALLEN

### Olma-Stamm 2001

(Ch.R.) Auch dieses Jahr fand einer statt. Ein Olma-Stamm. Trotz ungewohntem Anblick ohne die Halle 7 war der Abend nicht weniger vergnüglich. Innerhalb eines Jahres hat die Messeleitung der Olma einen Ersatz für «unsere» Halle 7 bereitgestellt. Das neue Kind heisst jetzt Halle 4.5. Das Angebot ist beibehalten worden und die Lokalitäten sind sogar etwa gleich gemütlich wie das legendäre «Siebni». Verteilt auf zwei Hallen und zwei Etagen ist mehr Platz geschaffen worden. Oder lags nur daran, dass weniger Besucher da waren?

Unter diesen Vorzeichen trafen sich die St. Galler zum Olma-Stamm. Wie schon immer musste erst bei einer obligaten Wurst vom Grill oder einem Bier die Stimmung etwas gelockert werden; immerhin heisst ja auch die neue Halle «Degustationshalle». Im Fondüestüblü lockte dann unsere schmackhafte Abendverpflegung. Und damit sie nicht zu schwer auflag, trugen wir dazu

## Ausbildung «Grundkurs NGST Pistole»

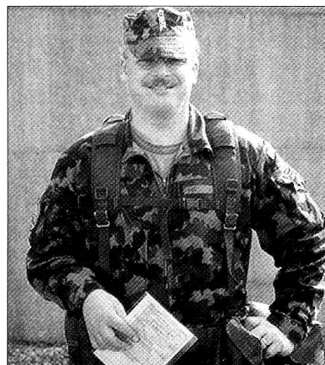


Schiessübung im Rahmen der NGST-Ausbildung.

(MK) An drei Samstagen im Oktober und November führten wir zusammen mit dem Schweiz. Feldweibelverband St. Gallen-Appenzell und dem VSMK, Sektion Ostschweiz, einen Grundkurs NGST für Pistole durch. Ziel war nach erfolgreichem Kursbesuch der DB-Eintrag «NGST Pistole Stufe 1».

Unter dem Begriff NGST versteht man die Neue Gefechts-Schiess-Technik mit der Pistole 75. An diesem Kurs konnten alle, die den Begriff NGST nur vom «Hörensagen» her kannten, bei Interesse teilnehmen. Zehn AdA profitierten von diesem ausserdienstlichen Schiessangebot.

Für diese Ausbildung konnten wir mit Adj Uof Benedikt Geel einen kompetenten Ausbildner finden.



Schiessinstruktor Adj Uof Benedikt Geel.

bei, dass der neue Wein wieder Platz in den Fässern hat. Auf dem Heimweg durfte auch ein Besuch im Festzelt nicht fehlen. Die St. Galler freuen sich schon wieder auf die nächste Olma.

Er ist im Fw Verband St.Gallen-Appenzell als TK-Präsident tätig.

Unser Instruktor hat es ausgezeichnet verstanden, uns motivierend die Theorie beizubringen.

## Täglich 250 000 Pakete in Frauenfeld

**(ehu) Am 9. November hatten wir Gelegenheit, das Paketzentrum der Post in Frauenfeld zu besichtigen. Ueber 40 Personen aus VSMK Ostschweiz und unserer Sektion bestaunten während zwei Stunden modernste Logistiktechnik und das Zusammenspiel zwischen Bahn- und Strassentransport.**

Unsere Bevölkerung zählt auf eine flächendeckende Grundversorgung. Die Post hat dabei unter anderem den Bundesauftrag zu erfüllen, Pakete bis mindestens 20 Kilo für 6 Millionen Privat- und rund 250 000 Geschäftskunden zu befördern. Kein anderes Land versendet pro Kopf so viele Pakete wie die Schweiz. Jährlich sind es über 135 Millionen. Innerhalb ihrer Zustellzeiten liefert die Post jede Sekunde 18 Pakete aus.

In einem Videofilm wurde uns anschaulich gezeigt, welche Zentren, Basen und Filialen ein Paket von Cully nach Poschiavo auf 600 Kilometern durchläuft. Auf dem anschliessenden Rundgang unter Leitung von Franziska Brönimann und Patrick Ronchis begriffen wir dadurch die Zusammenhänge schneller. Dabei bekamen wir auch verschiedene Tipps, wie und in welcher Form Pakete aufzugeben sind, damit sie maschinell problemlos sortiert werden können (siehe nebenstehende Box).

Aufgegebene Pakete gelangen auf dem schnellsten Weg gleichentags an das nächste Paketzentrum, wo mit

Den praktischen Teil absolvierten wir mit viel Freude und konnten die gelernte Schiess-technik aus Distanzen von drei bis fünfzehn Meter anwenden. In den Schiessboxen schossen wir stehend und kniend. Nun sind uns auch die Begriffe «Hammer» und «Doublette» nicht mehr unbekannt.

Der NGST-Kurs umfasste die Sicherheitsgrundregeln, allgemeine Sicherheitsvorschriften, Persönliche Sicherheitskontrolle (PSK), Manipulationen, Schiessrespektive Kontaktstellung inklusive Test Stufe 1.

Die Teilnehmer aus den drei ausserdienstlichen Militärverbänden freuen sich über den Eintrag «NGST Pistole Stufe 1» und danken Benedikt Geel für die abwechslungsreiche und kompetente Ausbildung.

Ausnahme von 2 bis 6 Uhr nachts rund um die Uhr gearbeitet wird. Bei Wegstrecken bis zirka 60 Kilometern erfolgt dies per Lastwagen, sonst in bis zu 9 Tonnen schweren gelben Wechselbehältern per Bahn. Auf Schienen legen sie täglich 50 000 km zurück – 1,2-mal rund um die Erde. 42 dieser Züge verkehren pro Tag auf dem Areal des Zentrums Frauenfeld – je zur Hälfte werden diese ent- und beladen. Der Schienenverkehr überwiegt mit einem Anteil von zwei Dritteln.

Die beiden Portalkräne mit 16 Tonnen Hubkraft heben die Behälter von den vier Gleisanschlüssen für den Transport vor die Entladetore auf Platzfahrzeuge. Eine automatische Erkennung der Ladung steuert die Toröffnung der insgesamt 124 Andockstellen. Dies alles geschieht mit rasanter Geschwindigkeit und mit absoluter Präzision. Dass jeder Wechselbehälter mit dem richtigen Inhalt

- Stabile, quaderförmige Pakete.
- Maximalgewicht 30 kg.
- Klebebänder statt Schnüre.
- Handschriftliche Adressen in Blockschrift.
- Maschinelle Adressen ohne Zierschrift.
- Pro Adresse 1 Paket.
- Adressetikette unten rechts auf der grössten Paketfläche.

an den richtigen Ort kommt, garantiert die Leitstelle. Elektronisch vernetzt mit den übrigen Paketzentren, -basen, -filialen und jedem einzelnen Wechselbehälter wird die Leitstelle laufend mit An- und Ablieferungsdaten versorgt. Die letzte elektronische Datenübermittlung erfolgt durch die Paket-Zustellboten. So kann zu jeder Zeit festgestellt werden, wo sich ein Paket auf dem Zustellungsweg befindet. Die gesammelten Daten werden für Rückforschungen während 30 Tagen gespeichert und aus Datenschutzgründen anschliessend gelöscht.

Nach dem manuellen Ablad gelangen die Pakete auf ein 2000 Meter langes Förderband, das sich mit 6

km/h durch das Zentrum bewegt.

Wenn ein Paket das regionale Zentrum verlassen muss, gelangt es auf direktem Weg zur Weiterleitung ins Zielzentrum.

Mit 400 Mitarbeitenden ist das Paketzentrum Frauenfeld auf einer Grundstücksfläche von über 7 Hektaren für unsere Region ein bedeutender Arbeitgeber.

Wir konnten uns von der grossen Leistungsfähigkeit und Präzision eines modernen Paketzentrums überzeugen und danken Pius Zuppiger für die Organisation dieses interessanten Besichtigungsanlasses.

## AGENDA ZENTRALSCHWEIZ

### Sektion

#### Januar

- |  |        |
|--|--------|
| 8. Stamm «Goldener Stern»                | Luzern |
| 18. Neumitglieder- und Beförderten-Abend | Luzern |

## DISTANZMARSCH

(MF) Auch dieses Jahr organisierte Adj Uof Daniel Pfund die Marschgruppe der Sektion Zentralschweiz, welche am Samstag 3. November bei herrlichem Herbstwetter am 43. Zentralschweizer Distanzmarsch eine Strecke von 20 Km zurücklegt. 15 motivierte Teilnehmer folgten der kompetenten Kartenlesung von Fourier Urs Bühlmann vom Start in Sursee über Grosswangen nach Buttisholz, wo wir ein köstliches Abendessen einnahmen, bevor wir frisch gestärkt zum Ziel in Nottwil weitermarschierten. Als Belohnung erhielt jeder Teilnehmer eine schöne Medaille geschenkt.

## AUFRUF!

(ER) Alle Beförderten des Jahres 2001 sollen sich Zwecks Einladung zum Neumitglieder- und Beförderten-Abend bei Präsidenten, Four Eric Riedwyl, Telefon Geschäft 041 206 25 36, melden!

Alle Eingeladenen treffen sich am 18. Januar in Luzern zu einem gemeinsamen Abendessen. Insbesondere alle Neumitglieder, welche selbstverständlich automatisch eine persönliche Einladung erhalten, können sich kennenlernen und einen gemütlichen

Abend verbringen. Der Ort wird aus Gründen der Geheimhaltung nur den Teilnehmern bekannt gegeben.

## NEUE STATUTEN

(ER) Der Vorstand hat in diesem Jahr intensiv an der Totalrevision der Statuten gearbeitet. Die an der letzten Vorstandssitzung genehmigte Fassung ist ab sofort auf unserer Homepage [www.fourier.ch/zentralschweiz](http://www.fourier.ch/zentralschweiz) abrufbar. Alle Mitglieder können zu diesem Vorschlag Stellung nehmen und Anregungen einreichen. Diese werden dann an der nächsten Generalversammlung behandelt und die neuen zukunftsorientierten Statuten der Sektion Zentralschweiz können durch Genehmigung der Versammlung in Kraft treten.

## HOMEPAGE

(ER) Der Vorstand und insbesondere der Webmaster möchten an dieser Stelle darauf aufmerksam machen, dass trotz der sehr geringen Besucherzahlen auf unserer Homepage [www.fourier.ch/zentralschweiz](http://www.fourier.ch/zentralschweiz) immer die neuesten Anlässe und die wichtigsten News publiziert werden. Ausserdem hat sich die Menüstruktur geändert, damit der Surfer noch schneller die gewünschten Infos erhält.

## AGENDA ZÜRICH

### Sektion

#### Januar

22. 19.15 Uhr: Informationsabend «Wallberg», Volketswil  
«Neuerungen 2002 BABHE/BALOG»

### Ortsgruppe Zürich-Stadt

#### Januar

7. 17.30 Uhr Stamm Restaurant Börse Zürich-Paradeplatz

## NEUERUNGEN 2002

Am 22. Januar erhalten unsere Mitglieder erneut die Gelegenheit, sich über die «Neuerungen 2002 BABHE/BALOG» aus erster Hand informieren zu lassen. Der Informationsabend findet um 19.15 Uhr im Restaurant Wallberg in Volketswil statt.

## «WANDERUNG»

(be) Gemäss der Sendung «Meteo» hatte der September 22 Regentage. Genau am 23. kam Sonnenschein und blauer Himmel auf. Am 26. September wagte sich die Untergruppe Hellgrüne (die Alten) der Regionalgruppe Schaffhausen auf Wanderschaft.

32 Personen trafen sich am Morgen in der Rimuss-Kellerei in Hallau zu deren Besichtigung.

Der Betrieb hat überzeugt mit seinen modernen Einrichtungen. Herzlichen Dank für die Degustation!

Nach dem Mittagessen in der Winzerstube Hallau folgte die «Wanderung» mit Pferdezug in zwei Aussichtswagen durch den Hallauer Rebberg ganz nach oben bis zur «Desserthütte». Hier wurde das Dessert zum Mittagessen serviert, darum der Name. Von hier aus geniesst man eine grossartige Übersicht über den ganzen Klettgau.

Ehrenmitglied Paul Müller hat den ganzen Anlass für die Untergruppe Hellgrüne i.R. (in Rente – dies umfasst die Veteranen der Sektion) glänzend organisiert. Wer auch einmal zwei Wanderungen im Jahr mit alten Kameraden machen will, meldet sich bei Four Paul Müller, Stettenerstrasse 26, 8207 Schaffhausen.

## Adress- und Gradänderungen

an **Zentrale Mutationsstelle SFV 3173 Oberwangen**

Telefon **031 981 11 16**

Telefax **031 981 11 19**

E-Mail **mut@fourier.ch**

### PS:

*Adressänderungen, die durch die Poststellen vorgenommen werden müssen, kosten ab diesem Jahr neu Fr. 1.50; hier können Sie beim Sparen mithelfen!*

**THE BOX**  
FOR SNACKERS ONLY



Sie sind ein Verkaufstalent.  
Machen Sie sich selbstständig als

**Franchise-Partner einer Schweizer Powermarke**

The Box bietet eine überzeugende neue Dienstleistung. Ihr finanzieller Aufwand für das Franchising-Konzept ist überschaubar. Schulung, Einarbeitung und Unterstützung sind garantiert.

Zögern Sie nicht! Ihr Kontakt:

**The Box – for snackers only**

Urs Berli, Zweifel Pomy-Chips AG  
Regensdorferstrasse 20, 8049 Zürich  
Tel. 01 344 22 11, Fax 01 344 23 20  
[urs.berli@forsnackersonly.ch](mailto:urs.berli@forsnackersonly.ch)